

Colour code

online Asia/ Australia online Europe online elsewhere on-site/hybrid

\*All times indicated in the programme are Romanian standard time

# Japan: Pre-Modern, Modern, Contemporary

## September 2-4, 2024

The Bucharest University of Economic Studies  
Centre for Japanese Studies

### Day 1

## September 2 (Monday)

Room A/Zoom Room A

**9:30~9:50 Opening remarks**

10:00-11:00 Parallel sessions

#### Session 1

Room A/Zoom Room A

*Visual and performing arts*

Ilina OLGA

(Tsukuba University, PhD Candidate)

*The "Sage" Archetype and the Example of an "Ideal Society" in the  
Dystopian World from the Anime Shinsekai Yori*

Saida KHALMIRZAEVA

(Okayama University)

*Between Ritual and Entertainment: Oral Formulas in the Tradition of  
Blind Biwa Players from Kyūshū*

#### Session 2

Room B/Zoom Room B

*Education*

Alex MUSTĂŢEA

(Kanda University of International Studies)

*Women, Confucianism, and Education in the Edo Period*

Magda CIUBĂNCAN

(The Bucharest University of Economic Studies)

*Japanese for Kidults? On Infantilization in Higher Education*

11:00~11:15 Break

11:15-12:15 Parallel sessions

#### Session 3

Room A/Zoom Room A

*Linguistics and language education*

Zhou YUJI

(Tokyo University of Foreign Studies, MA student)

*中国語を母語とする日本語学習者による因果接続詞の  
非用が生じる条件*

#### Session 4

Room B/Zoom Room B

*Queer and gender studies*

Shweta ARORA

(National University of Singapore, PhD Candidate)

*Exploring Queer Identity and Gender Dynamics in  
Yosano Akiko's Prose Work*

Tomoko YAMAKAWA  
(Bunkyo University)

*Thinking about "tabunka kyosei" (Multicultural Cohesion) in Japan:  
From the Perspective of Language Education and  
Awareness of Diversity*

Naoki KAMBE  
(Hirosaki Gakuin University)

*Queering English-Japanese Translation:  
The Case of Feminized Billie Eilish*

12:15~13:15 Lunch break

13:15~14:15 Parallel sessions

**Session 5**

Room A/Zoom Room A

*Linguistics*

**Session 6**

Room B/ Zoom Room B

*Modern and Contemporary Literature*

Raluca-Maria CIOLCA  
(University of Hyogo, Visiting Fellow)

*Looking at Emotions through the Lens of Gradability*

FENG Qiuqi  
(Tokyo University of Foreign Studies, MA student)

女性詩人はいかに「わたし」を語るのかー左川ちかを中心の一

Daiki YOSHITAKE  
(University of Liège, PhD Candidate)

*On the Japanese Verb Kikoyu: Semantic Expansion of  
Comprehension Usage*

CHEN Chen  
(Tokyo University of Foreign Studies, MA student)

病弱な少年と詩的文学ー三島由紀夫の前期小説をめぐってー

14:15~14:30 Break

**14:30~15:30 Keynote lecture**

Room A/Zoom Room A

Professor Dr. Raji C. STEINECK  
(University of Zurich)

*Theory and Method in the Study of Dōgen: Putting Uji in Context*

15:30~15:45 Break

15:45~17:15 Parallel sessions

**Session 7**

Room A/Zoom Room A

*Contemporary Literature*

**Session 8**

Room B/Zoom Room B

*Art*

XIAO Yao  
(Tokyo University of Foreign Studies, MA student)

*The Representation of the Unconscious in Murakami's Work – Changes  
in "the City" and the "Wall" –*

Sofia ROSSATELLI  
(University of Milan)

*Kusama Yayoi and Traditional Japanese Art*

Tomasz DYMOWSKI  
(The University of Warsaw, PhD Candidate)

*Mother as a monster. Feminine monstrosity in Shōno Yoriko's novel  
Haha no hattatsu 母の発達 (The Growth of My Mother)*

Ranjana MUKHOPADHYAYA  
(Delhi University)

*Ancient Aesthetics in Modern Buddhist Art of Japan: A Study of the  
Buddhist Artist Nosu Kosetsu and his Paintings*

Barbara THORNBURY  
(Temple University)

*Social Commentary in 21st-Century Japanese Crime Fiction:  
Higashino Keigo's Detective Kaga Novels*

Alin ȚÎRȚĂRĂ  
(Osaka University, Hyogo University, PhD Candidate)

*Modernizing Movements in Japanese Wood Sculpture  
during the Meiji Period*

## Day 2

### September 3 (Tuesday)

9:30-11:00 Parallel sessions

#### Session 9

Room A/Zoom Room A

*Translation*

#### Session 10

Room B/Zoom Room B

*Anthropology and folklore*

#### Session 11

Room C/Zoom Room C

*Philosophy*

Hiroko NISHIGUCHI  
(Waseda University)

*Romanization Systems and Early  
Translations in Wampaku monogatari  
(1887/88)*

Jennifer McGUIRE  
(Dōshisha University)

*“My Mind Went Blank”: Japanese Sign  
Language Interpreter Training and Practitioner  
Challenges*

Roman PAȘCA  
(Akita University)

*Sapere Aude, but How? Opening Up  
Philosophy*

Kateryna SHABELNYK  
(Nagoya University, MA student)

*Translation that Does Not Exist -  
Pseudotranslation and Rewriting in Itō  
Seikō's Sonzai shinai shōsetsu*

茶圓直人/ CHAEN Naoto  
(吉林大学/Jilin University)

*体験としての俗信 ―寺社でのフィールドワーク  
から―*

Ferenc TAKÓ  
(Eötvös Loránd University)

*A Comparative Reception History of  
Confucianism in Japan and Europe:  
Methodological Questions*

Lukas BRUNA  
(Jissen University)

*The Unknown Side of Kunikida Doppo: His  
Thoughts on Translation and the Translation  
Practice*

Diego CUCINELLI  
(University of Florence)

*日本の巨人―「独立感」の巨大な描写―*

Dario VUGER  
(Museum of Fine Arts in Osijek)

*Natsukashii: Future of Nostalgia in Japan  
through Yoko Ogawa's The Memory Police*

11:00~11:15 Break

11:15-12:15 Parallel sessions

**Session 12**

Room A/Zoom Room A

*Visual and performing arts*

Dana MAGEANU  
(Independent Researcher)

*The Role of Language in the Takarazuka  
Revue's "Fantasy Adventure"*

Marco DEL DIN  
(Heidelberg University - Ca' Foscari  
University of Venice, PhD candidate)

*Neither a Woman nor a Human: Drag and  
the Non-Human in the Performances of a  
Club in Kyoto*

**Session 13**

Room B/Zoom Room B

*Cultural Studies*

Emma DALTON  
(La Trobe University)

*What Has Been Said about Koike Yuriko,  
Tokyo's First Female Governor?*

Soumya Ranjan GAHIR  
(Ravenshaw University, PhD Candidate)

*Narratives of Nationhood: How Japan's  
Cultural Symbols Inform Its Global  
Partnerships*

**Session 14**

Room C/Zoom Room C

*Philosophy*

Jamie STEPHENSON  
(University of Leeds, Postdoctoral  
Research Fellow)

*On Sound (音), On Being (being): Amplifying  
the Ontological Registers of Sonority in  
Japanese and European Thought*

Satoshi URAI  
(Hokkaido University, Postdoctoral  
Research Fellow),  
Miikael-Aadam LOTMAN  
(Tallinn University)

*Pure Experience Revisited: Where Nishida  
and Tanabe Missed Each Other*

12:15~13:15 Lunch break

**13:15~14:15 Keynote lecture**

Room A/Zoom Room A

Professor Dr. Masanao KAWAKAMI  
(University of Hyogo)

*Choosing the No Profit Path: Business Models in Japan*

14:15~14:30 Break

14:30-16:00 Parallel sessions

**Session 15**

Room A/Zoom Room A

*Society and economic thought*

Sheikh AJAHAR  
(Visva-Bharati University, PhD Candidate)

*An Analysis of Japan's Educational  
Reformations and Significant Barriers to  
Higher Education*

**Session 16**

Room B/Zoom Room B

*Literature*

清水泰生/Yasuo SHIMIZU  
(同志社大学/Doshisha University)

五輪と日本文学者と日本一東京五輪1964を  
中心に一

**Session 17**

Room C/Zoom Room C

*Visual media culture*

松本瑞紀/ Mizuki MATSUMOTO  
(青山学院大学/Aoyama Gakuin University,  
PhD Candidate)

「帯」とは何か

<p>Ryohei KAGEURA (Chiba University of Commerce)</p> <p><i>Fukuzawa Yukichi as the First Advocate of Financial Capitalism in Japan</i></p>	<p>Angela DRĂGAN (The Bucharest University of Economic Studies)</p> <p><i>Love and Other Affairs of the Heart in Japanese Literature</i></p>	<p>Emily COLE (Boston College)</p> <p><i>Nagano Shigeichi and the Dream Age of Japan's Era of High-Speed Growth</i></p>
<p>Costin ISTRATE (Independent researcher)</p> <p><i>Identifying Opportunities in Romanian-Japanese Economic Relations</i></p>	<p>Jionghao LIU (Binghamton University)</p> <p><i>Evolving Eroticism: Sexual Depictions in Japanese Adaptations of Water Margin</i></p>	<p>Iris HAUKAMP (Tokyo University of Foreign Studies)</p> <p><i>Ski Jumping, the Impossible 1940s Olympic Games, and an Unlikely German-Japanese-Swiss Film Alliance</i></p>

16:00~16:15 Break

16:15~17:15 Parallel sessions

<p><b>Session 18</b> Room A/Zoom Room A <i>Onomatopoeia in Literature</i></p>	<p><b>Session 19</b> Room B/Zoom Room B <i>Nationalism in Modern Japan</i></p>	<p><b>Session 20</b> Room C/Zoom Room C <i>Classical Literature</i></p>
<p>Miyabi GOTO (University of Kentucky)</p> <p><i>Still, the Pig Was Eaten: Onomatopoeia and Anti-Anthropocentrism in the Work of Miyazawa Kenji</i></p>	<p>Mariam TALIBI (Waseda University, PhD Candidate)</p> <p><i>Nihon Oyobi Nihonjin and the Legacy of Meiji-Era Kokusuisbugi</i></p>	<p>Małgorzata K. CITKO-DuPLANTIS (University of Tennessee)</p> <p><i>What Never Disappears Shall Never Die: Man'yōshū in Modern and Contemporary Japan</i></p>
<p>Sthefany ROSA (Tokyo University of Foreign Studies, MA student)</p> <p><i>Onomatopoeia in Japanese Novels: the Description of Tokuda Shūsei in Arakure</i></p>	<p>Rafael ABAD (University of Seville)</p> <p><i>Redefining the Past: Archaeology, Epistemology, and Translation in Meiji Japan</i></p>	<p>Martina SORGE (Sapienza University of Rome)</p> <p><i>The Influence of Genji monogatari on Saru Genji sōshi: a Case Study of Appropriation and Parody of Classical Texts during the Medieval Period</i></p>

## Day 3

### September 4 (Wednesday)

9:30-11:00 Parallel sessions

#### **Session 21**

Room A/Zoom Room A

*Classical Literature / Panel*

Berfu ŞENGÜN  
(University of Zurich, PhD Candidate)

Sebastian BALMES  
(University of Zurich)

Laura AGNEL  
(University of École Pratique des Hautes Études, PhD Candidate)

Maria CĂRBUNE  
(Ruprecht-Karls University Heidelberg, PhD Candidate)

Discussant:  
Simone MÜLLER  
(University of Zurich)

*Conceptualizing Space in Japanese Literature from the Heian to the Meiji Period*

#### **Session 22**

Room B/Zoom Room B

*Intellectual history and society*

Hiroko TOYOTA  
(Chiba Keizai University)

*Modern Scientific Thought of Japanese Agronomists in the 1930s: the Value that Agricultural Products can be Manipulated with Chemicals*

辻博仁 / Hirohito TSUJI  
(University of East Anglia, Postgraduate Researcher)

宮家における家族概念の連続性と変遷— 氏(ウジ)継承と家(イエ)相統一

Scott C.M. BAILEY  
(Kansai Gaidai University)

*Temporal Transitions: where to Draw the Line between Modern and Contemporary Japanese History?*

11:00~11:15 Break

11:15-12:15 Parallel sessions

#### **Session 23**

Room A/Zoom Room A

*Mobilities*

Sakshi NARANG  
(Tokyo University of Foreign Studies, PhD Candidate)

*Five Decades of International Student Mobility in Japan: Strategic Initiatives of the Japanese Government from 1983 to 2033*

Susanne KLIEN  
(Hokkaidō University)

*Japanese Lifestyle Migrants in Scandinavia: Getting Out of Their Comfort Zone, Living Freely or Grappling with Loneliness?*

#### **Session 24**

Room B/Zoom Room B

*Local Revitalization*

Tsetomira IVANOVA  
(Sofia University “St. Kliment Ohridski”)

*The Japanese Government's Rural Revitalization Policies and Their Impact on Socio-Cultural Processes at the Local Level*

Yuki NEGI  
(University of Tokyo, PhD Candidate)

*Why do Local Vitalization Cooperators “Stage” Themselves? - Biopower in Japanese Rural Areas and Regional Revitalization*

**12:15~13:15 Lunch break**

**13:15~14:15 Keynote lecture**

Room A/Zoom Room A

Professor Dr. Jennifer COATES  
(University of Sheffield)

*‘Japan’ Outside Japan:  
Understanding the Image of ‘Japan’ through Persona Studies*

14:15~14:30 Break

14:30~16:00 Parallel sessions

**Session 25**

Room A/Zoom Room A

*Mutual Images*

Irina HOLCA

(Tokyo University of Foreign Studies)

*Translating Japanese and Chinese Children’s Literature in  
Communist Romania: Between Reinforcing and Subverting  
Ideologies and Stereotypes*

Mária Ildikó FARKAS

(Károli University, East Asian Institute)

*Perceptions of Japan and the “Yellow Peril” Idea in East Central  
Europe at the  
Beginning of the 20th Century*

Kana MATSUEDA (Kyūshū University)

*The Representation of Russia in the Novels and Literary Works by  
Mori Ōgai*

**Session 26**

Room B/Zoom Room B

*Nationalism / Panel*

Kristina IWATA-WEICKGENANT  
(Nagoya University)

Kim Daniel Fredriksen NJØTEN  
(University of Bergen, MA student)

Nathan HOPSON  
(University of Bergen)

*Whaling as Discourse: Intersections of Culture and  
Nationalism in Japan*

**16:05~ Closing remarks**